

**FINANZAS PARROQUIALES:**

**Necesitamos: \$7,000.**  
**Domingo Pasado: \$5,226**



**PARISH FINANCES:**

**Needed: \$7,000.**  
**Last Sunday: \$5,226.**



**PARK BLESSING & FAMILY DAY:**

We invite all to be a part of our New Park Blessing and Family Day. The date is **Sunday, August 28**. We will **meet in front of the Church at 1:15 p.m.** and **go over to the Park**. There will be many fun activities for children and young people of all ages as well as some things for adults as well. We hope that we will have a great crowd and that you will come and enjoy the fruits of your hard work.

**GENERATIONS OF FAITH:**

We remind you to continue to be faithful to your Pledges. Please remember that this is a sacrifice in addition to the Sunday Collection.

**BENDICION DEL PARQUE Y DIA DE LA FAMILIA:**

Invitamos a todos a participar en la Bendición del Parque nuevo y también el día de la Familia. La **fecha es agosto 26**. Vamos a reunirnos frente al templo a la 1:15 p.m. e iremos al parque. Habrá muchas actividades para niños y jóvenes y también algunas para adultos. Esperamos tener un grupo grande. Vengan para celebrar los frutos de sus labores.

**GENERACIONES DE LA FE:**

Favor de seguir fielmente con sus compromisos . Este sacrificio es diferente que la colecta dominical.

**AUGUST 15:**

Monday is the **Feast of Our Lady's Assumption** into Heaven. It is not a Holyday of obligation this year as it falls on a Monday.

**SCHOOL NEWS:**

Beginning with **Children Charter School 2**, a great elementary Charter School, is now accepting Kindergarten applications for the 2016-2017 school year. Our school prides itself on its high academic standards and nurturing programs, as well as a welcoming teaching and support staff. **Call us at (718) 302-7700 for more information, or visit us our website at www.bwccs2.org.**

**AGOSTO 15:**

Lunes es la **Fiesta de la Asunción de María al Cielo**. No es un Día de Precepto este año porque cae el día lunes.

**Beginning with Children Charter School 2,**

una gran escuela elemental, esta aceptando aplicaciones para Kínder en el año escolar de 2016-2017. Nuestra escuela se enorgullece de nuestro programa educativo con altos estándares académicos y nuestro cálido personal de enseñanza y apoyo.

**llámenos al 718-302-7700** para obtener mas información o visite nuestro sitio cibernético en **www.bwccs2.org**

**FLEA MARKET:**

Parish Flea Market each Saturday and Sunday right next to the Church. We thank all of the volunteers who sacrifice their time and brave the heat to mangle this activity.

**MAKE THE ROAD NEW YORK ( MRNY)**

- ¿Es inmigrante?
- ¿Desea aprender ingles y ayudar a su familia?
- Quiere prepararse para su examen de ciudadanía?
- ¡Tome una clase y sea un trabajó de salud!  
¡Venga y estudie con nosotros!

**BARATILLO ( FLEA MARKET ) :**

Tenemos nuestro baratillo parroquial cada Sábado y Domingo al lado de la iglesia. Gracias a los voluntarios que mantienen esta actividad, sacrifican su tiempo y aguantan el calor extremo para servirnos.

**Visítenos en 301 Grove Street en Bushwick , Brooklyn o llámenos al 718-418-7680 x 1271**

Y solicite una cita para inscribirse a las clases.

**Saturday / Sabado 13 de agosto de 2016**

7:30 p.m.: Acción de gracias a Sagrado Corazón  
Acción de gracias a Divino Niño

**Sunday / Domingo 14 de agosto de 2016**

9:30 a.m.: Rest in peace Gregorio Illas  
In appreciation to St. Expedito

11:00 a.m.:

por el alma de María Victoriana Duran  
Por el fallecimiento y eterno descanso de Carmen Lugo

+Ledangely Espinal

+Manuel Serafin Vallejo Rodríguez de parte de sus hijo y esposa

Acción de gracias a Santa Marta

Por la primera semana de fallecido, Esteban Carranza Muñoz

12:30 p.m.:

**Monday / Lunes 15 de Agosto de 2016**

9:30 a.m.:

**Tuesday / Martes, 16 de Agosto de 2016**

9:30 a.m.:

**Wednesday / Miércoles: 17 de Agosto de 2016**

9:30 a.m.:

**Thursday / Jueves 18 de Agosto de 2016**

9:30 a.m.

**Friday / Viernes 19 de Agosto de 2016**

9:30 a.m.:

**Saturday / Sábado 20 de Agosto de 2016**

9:30 a.m. +José Portuhondo

Acción de gracia a Sagrado Corazón

**MAKE THE ROAD NEW YORK  
Clases de Ingles GRATUITO !**

Puente de Salud

Aprenda sobre los trabajos y cursos de formación en el campo de salud en Nueva York, los derechos del trabajador y como prevenir y gestionar problemas de salud.

Incluye asesoramiento en la preparación de trabajos en este campo, apoyo con la búsqueda de trabajo, y preparación para entrevistas de trabajo y para cursos de formación en el campo de la salud.

**REQUISITOS:**

- Nivel intermedio Alto a Avanzado de ingles (hablado, escrito y leído)
- Un compromiso de 16 semanas-septiembre a enero de lunes a viernes: 11:30 am-2pm
- Educación de su país o EEUU
- Tener autorización para trabajar legalmente en EEUU

**Regístrese Ahora!** Para la clase de Septiembre!

Regístrate por internet: <http://goo.gl/forms/8gKaFGgXPC>

**Call 718-418-7690 x1271**

Deje mensaje con su información de contacto y se le llamara para una cita Make the Road New York's Brooklyn Community Center 301 Grove St.

**VENTA de BIBLIAS en ESPAÑOL y INGLES :**

Ahora tenemos en venta Biblias español y Inglés.

Pasar por la rectoría de la Iglesia.

**BIBLES in SPANISH and ENGLISH:**

**\$10**

Available in the Rectory of the Church.

**GENERACIONES DE FE:**

**Meta Parroquial: \$430,000**

**Prometido Ahora: \$807,205**

Favor de empezar cumpliendo con su promesa fielmente.

Muchas gracias a todos por su generosidad y su apoyo.

**GENERACIONES DE FE Y LA COLECTA DOMINICAL:**

Una vez mas, quiero decirles las gracias por su generosidad grande en la campana de Generaciones de Fe. Excelente!

Quiero recordarles que la campana fue un sacrificio especial no un sustituto para la colecta dominical. La campana va hacer posible trabajo que no pudiéramos hacer, por no tener estos fondos. La colecta dominical es para pagar los gastos semanales y mantener las puertas abiertas aquí. La colecta es para los gastos ordinarios. La campana es para proyectos extraordinarios. Estoy escribiendo esto para evitar confusión entre las dos cosas. Ahora en el verano, necesitamos su ayuda semanal para mantener la parroquia funcionando cada semana. Gracias otra vez por sus sacrificios generosos y favor de recordar que la colecta dominical y la campana van para dos situaciones diferentes y distintas.

**GENERATIONS OF FAITH:**

**Parish Goal: \$430,000.**

**Pledged: \$807,205.**

Please remember to be faithful in redeeming your Pledges and thank you once again to all who have been so generous and supportive.

**GENERATIONS OF FAITH & SUNDAY COLLECTION:**

Once again, I want to thank you for your spectacular generosity to the Generations of Faith Campaign. Truly impressive! I just want to remind you that this was an extra sacrifice which will allow us to do some work that regularly we couldn't afford to do. The Sunday Collection is what keeps the doors open and the lights on week by week. In other words. We need your weekly support to meet our everyday expenses. I am explaining this to avoid confusion between the two items. Especially now that summer is here, we need your continued support to be able to keep the Parish up and running every week. I thank you once again for your most generous sacrifices and I ask you to remember that the Campaign and the Sunday Collection address different needs. Thank you and God Bless you!

**SOCIAL SERVICES:**

Mary Inés Júpiter ( 917-340-7308), busca trabajar cuidar mejores o limpieza apartamentos.

Se renta una habitación en casa de familia a personas sola.

Llamar a la **Sra. Rosario al 718-919-3440.**

**GRUPO DE ORACION CARISMATICO DE STA BARBARA**

Se **reúne todos los lunes**, a las **7:00 p.m.**

en el auditorio de la iglesia. "Todos son bienvenidos".

**ROSARIO POR LA VIDA:**

Rosario por la vida en la Iglesia **todos los Martes después de la Misa de la 9:30 a.m.**

Por favor acompaños.

**WE ARE NOW REGISTERING FOR ALL RELIGIOUS EDUCATION & CONTINUATION CLASSES**

**HOURS:**

**Tuesday** 9:30 a.m.-3:30 p.m. (closed 1:00p.m.-2:00 p.m)

**Wednesday** 9:30 a.m.-7:30 p.m. (closed 1:00p.m.-2:00 p.m)

**Thursday** 9:30 a.m.-3:30 p.m. (closed 1:00p.m.-2:00 p.m)

**DOCUMENTS NEEDED:**

Original Baptism Certificate  
(if not baptized, original Birth Certificate).

**Original Baptism & Communion Certificate (if coming for Confirmation Classes).**

**Religious Education Program Fee ( non-refundable deposit of half the fee required to register.**

**\$45** - per child

**\$80** - for **two siblings**

**\$100** - for **three or more siblings**

**Classes**

**Saturdays** 10:00 am -11:30 am (grades 2-8)

**Saturdays** 11:45 am -1:15 pm (grades 9-12)

We start taking children when they are 7 years old.

The Lightkeepers Program (non-refundable)

\$30 per child (\$25 for more than one related child)  
(grades 3-8)

**Students already enrolled must register too!**

**THE LIGHTKEEPERS PROGRAM**  
**EL PROGRAMA DE LIGHTKEEPERS**

We will be offering continuation classes that are open to all students who have already received First Holy Communion in grades 3 through 8.

This course will be on **Saturdays from 11:45 am-1:15pm beginning in September.**

Your child's Faith Formation does not end when they receive their first holy sacraments.

If is a life-long process and we look forward to sharing the journey with your child!

**Contact Angie-Lee Vazquez for more details at (718)452-3660**

Estaremos ofreciendo clases de continuación que esta abierto para todos los estudiantes que ya han recibido la Primera Comunión en los grados 3 a 8. Este curso será los sábados de 11:45 am-1:15 pm partir de septiembre. Cuando su hijo recibe sus primeros sacramentos santos no es el fin de la formación en la fe, pero es un proceso de toda la vida. Esperamos que compartir el camino con su hijo!

Póngase en **contactado con Angie-Lee Vázquez en (718) 452-3660. Si desea mas información.**

**AHORA ESTAMOS REGISTRANDO PARA LA CLASES DE CATECISMO Y EL CURSO DE CONTINUACION**

**HORAS:**

**Martes:** 9:30am-3:30pm (cerrados de 1:00pm-2:00pm)

**Miecoles:** 9:30am-7:30pm (cerrados de 1:00pm-2:00pm)

**Jueves:** 9:30am-3:30pm (cerrados de 1:00pm-2:00pm)

**DOCUMENTOS NECESARIO:**

\*Certificado de Bautismo original  
(si no esta bautizado, acta de nacimiento)

\*Certificado del Bautismo y Acta de Comunión original (si viene para las clases de Confirmación.

**CLASES DE CATECISMO-CUOTA**

La mitad de la cuota es obligado para registrarse - no reembolsable)

**\$45** por estudiante

**\$80** para **dos hermanos**

**\$100** para **tres o mas hermanos**

**CLASES:**

**Sábado** 10:00 am -11:30 am (grados 2-8)

**Sábado** 11:45 am- 1:15 pm (grados 9-12)

Comenzamos aceptando estudiantes cuando tienen 7 años.

**EL PROGRAMA DE LIGHTKEEPERS**

**-cuota (no reembolsable)**

\$30 cada estudiante (\$25 por cada estudiante relacionados) (grados 3-8)

Todas las clases son en ingles.

Los estudiantes matriculados tienen que registrarse de nuevo!

**GRACE INSTITUTE:** Grace institute offers many free job training programs for women who want to work and also for those who want to re-enter the work force. They offer training for administrative jobs as well ad work in the are of Health Care. For more info call: 212-832-7605 or visit their **website: www.graceinstitute.org**

## **CREDO**

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre.

Por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajo del cielo, (en las palabras que siguen, hasta se hizo hombre, todos se inclinan ) Y por obra del Espíritu Santo Se encarno de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pílatos, padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habla por los profetas.

Creo en la iglesia, que es una, Santa, Católica y Apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. **Amen**

**Celebrante:** Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

**Pueblo:** El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y Gloria de su Nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

**Celebrante:** El Señor este con vosotros.

**Pueblo:** Y con tu espíritu.

**Celebrante:** Levantemos el corazón

**Pueblo:** Lo tenemos levantado hacia el Señor.

**Celebrante:** Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

**Pueblo:** Es justo y necesario

**Celebrante:** Este es el cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los llamados a esta cena.

**Celebrante y Pueblo:** Señor no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

## **CREED**

**I believe** in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all **things visible and invisible**.

**I believe** in one Lord, Jesus Christ, the Only **Begotten** Son of God, **born** of Father **before all ages**. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, **consubstantial with the Father**; through Him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven; **and** by the Holy Spirit **was incarnate** of the Virgin Mary, and became man.

For our sake He was crucified under Pontius Pilate; He **suffered death** and was buried, **and rose again on the third day in accordance** with the Scriptures.

He ascended into Heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

**I believe** in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, **who** proceeds from the Father and the Son, **who** with the Father and the Son **is adored** and glorified, **who** has spoken through the Prophets.

**I believe** in one Holy Catholic and Apostolic Church. **I confess** one Baptism for the forgiveness of sins and **I look forward** to the resurrection of the dead and the life of the world to come. **Amen**

**Celebrant:** Pray, my brothers and sisters, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.

**People:** May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of God's name, for our good, and the good of all God's Church.

**Celebrant:** The Lord be with you.

**People:** And with your spirit.

**Celebrant:** Lift up your hearts.

**People:** We have lifted them up to the Lord.

**Celebrant:** Let us give thanks to the Lord our God.

**People:** It is right and just.

**Celebrant:** Behold the Lamb of God **behold him** who takes away the sins for the world. **Blessed** are those called to the supper **of the Lamb**.

**People:** Lord, I am not worthy **that you should enter under my roof**, But only say the word and my soul shall be **healed**.

This is the Lamb of God who take away the sins of the world. Happy are those who are called to His meal.

**Celebrant and People:** Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.